

ステップ1 読んでみよう! **3** (p.134) 補足解説

그리고そして

- ① 前に出てきた文のあとに、つぎの文をつなげるのに使われるのが、「그리고」(そして)です。

그리고 가을 날씨는 선선하니까 사계절 중에서 가장 좋아해요.

そして、秋の気候は涼しいので、四季の中で一番好きです。

- ② 文ではなく、前に出てきたことばに続いて、つぎのようにも使います。

한국에는 봄 여름 가을 겨울의 뚜렷한 사계절이 있어요.

韓国には春、夏、秋、冬のはっきりとした四季があります。

➡ 한국에는 봄 여름 가을, **그리고** 겨울의 뚜렷한 사계절이 있어요.

韓国には春、夏、秋、そして冬のはっきりとした四季があります。

아버지, 어머니, **그리고** 저, 세 식구예요.

父、母、そして私、3人家族です。

※식구〔食口〕 家族

실践編 레슨1 한국의 기후 (韓國の氣候)

스텝2 使ってみよう!

答えの韓国語サンプルと日本語訳 (p.143) 別解

Q 어떤 계절을 제일 좋아해요?
どの季節が一番好きですか。

A 저는 꽃이 많이 피는 봄을 가장 좋아해요.
私は花がたくさん咲く春が一番好きです。
※가장 一番、もっとも

Q1 일본의 봄날씨는 어때요?
日本の春の氣候はどうですか。

A1 일본의 봄은 따뜻하고 비도 와요.
日本の春は暖かくて雨も降ります。

Q2 일본에서는 여름에 어떤 음식을 많이 먹어요?
日本では夏にどんな料理をよく食べますか。

A2 소면이나 빙수도 많이 먹어요.
そうめんやかき氷もよく食べます。
※소면〔素麵〕 そうめん 빙수〔氷水〕 かき氷

Q3 일본에서는 가을을 무슨 계절이라고 해요?
日本では秋を何の季節と言いますか。

A3 독서의 계절, 식욕의 계절이라고도 해요.
読書の秋、食欲の秋とも言います。
※독서〔讀書〕 讀書 식욕〔食慾〕 食欲

Q4 일본에서는 겨울에 어떤 스포츠를 해요?
日本では冬にどんなスポーツをしますか。

A4 스키나 스노보드 등을 즐겨요.
スキーやスノーボードなどを楽しみます。
※스노보드 スノーボード 즐기다 楽しむ

実践編 レッスン2 한국의 꽃 (韓国の花)

ステップ1 読んでみよう! **1** (p.144) 補足解説

~에 따라서 ~によって

「~에 따라」は「~에 따라서」を使ってつぎのように言うこともできます。

한국에서는 계절에 따라 예쁘고 아름다운 꽃이 피어요.

韓国では季節によってきれいで美しい花が咲きます。

➡ 한국에서는 계절에 따라서 예쁘고 아름다운 꽃이 피어요.

품질에 따라서 가격도 다양해요.

品質によって値段もさまざまです。

※품질〔品質〕 品質 가격〔價格〕 価格、値段

다양하다〔多様 --〕 さまざまだ、多様だ

실践編 레슨2 한국의 꽃 (韓國の花)

스텝2 使ってみよう!

答えの韓国語サンプルと日本語訳 (p.153) 別解

Q	어떤 꽃을 제일 좋아해요? どんな花が一番好きですか。
A	향기가 좋아서 민들레를 가장 좋아해요. 香りがいいので、タンポポが一番好きです。 ※민들레 タンポポ 가장 一番、もっとも
Q1	일본에서 봄에 피는 꽃은 뭐예요? 日本で春に咲く花はなんですか。
A1	향기와 색깔이 좋은 유채꽃이나 벚꽃이 피어요. 香りと色がいい菜の花や桜が咲きます。 ※유채꽃〔油菜-〕 菜の花
Q2	일본을 상징하는 꽃은 뭐예요? 日本を象徴する花はなんですか。
A2	벚꽃도 일본을 상징하고, 국화도 일본을 대표하는 꽃이에요. 桜も日本を象徴し、菊も日本を代表する花です。
Q3	일본사람도 단풍놀이를 좋아해요? 日本人も紅葉狩りが好きですか。
A3	일본에서도 단풍놀이를 즐기는 사람이 많아요. 日本でも紅葉狩りを楽しむひとがたくさんいます。
Q4	일본에서는 추운 겨울에 어떤 꽃이 피어요? 日本では寒い冬にどんな花が咲きますか。
A4	추위에 강하고 색깔이 아름다운 시클라멘이나 수선화 등이 피어요. 寒さに強く、色が美しいシクラメンや水仙などが咲きます。 ※시클라멘 シクラメン

実践編 レッスン3 한국의 음식 (韓国の食物)

ステップ1 読んでみよう! 3 (p.156) 補足解説

~ㄹ/을 만큼 ~ (する)ほど/くらい

「~ (する)ほど/くらい」という意味の「~ㄹ/을 정도로」とおなじように使われるのが、「~ㄹ/을 만큼」です。

자장면은 생일날이나 블랙데이에 먹을 정도로 많이 먹어요.

ジャージャー麺は誕生日やブラックデーに食べられるほどよく食べます。

➡ 자장면은 생일날이나 블랙데이에 **먹을 만큼** 많이 먹어요.

축제 때는 도로가 **막힐 만큼** 붐벼요.

祭りのときは、道路が渋滞するほど混みます。

※축제〔祝祭〕 祭り 도로〔道路〕 道路 막히다 渋滞する、ふさがる

* 「만큼」は名詞について「~ほど/くらい」の意味でも使われます。

인생에서 사랑**만큼** 중요한 것은 없어요.

人生で愛ほど大切なものはありません。

※인생〔人生〕 人生 사랑 愛 중요하다〔重要 --〕 大切だ、大事だ、重要だ

실践編 레슨3 한국의 음식 (韓國の食物)

스텝2 使ってみよう!

答えの韓国語サンプルと日本語訳 (p.163) 別解

Q 어떤 요리를 제일 좋아해요?

どんな料理が一番好きですか。

A 아주 매운 카레라이스를 가장 좋아해요.

激辛のカレーライスが一番好きです。

※가장 一番、もっとも 아주 とても

Q1 한식을 먹어 본 적이 있어요?

韓国料理を食べたことがありますか。

A1 아뇨, 아직 먹어 본 적이 없어요.

いいえ、まだ食べたことがありません。

※아직 まだ 먹어 본 적 食べたこと (ㄹ 적は「~したこと」という過去の経験)

*먹어 보다는「食べてみる」で、먹어 본 적は直訳すると「食べてみたこと」

Q2 일본에서 자주 먹는 일본요리는 뭐예요?

日本でよく食べる日本料理は何ですか。

A2 평소에 자주 먹는 일본요리는 소고기 덮밥, 소바, 우동이에요.

ふだん、よく食べる日本料理は牛丼、そば、うどんです。

※평소〔平素〕에 ふだん 소고기 牛肉 덮밥 どんぶり

Q3 일본에서도 중국요리를 배달시켜서 먹어요?

日本でも中国料理を出前を頼んで食べますか。

A3 주로 볶음밥 만두 라멘 등을 배달시켜서 먹어요.

主(おも)にチャーハン、餃子、ラーメンなどを出前を頼んで食べます。

※볶음밥 チャーハン 라멘 ラーメン *日本式の生ラーメンのこと

Q4 양식 중에서 어떤 요리를 좋아해요?

洋食の中でどんな料理が好きですか。

A4 햄버거, 후라이드 치킨, 감자 후라이 같은 패스트푸드를 좋아해요.

ハンバーガー、フライドチキン、フレンチポテトのようなファーストフードが好きです。

※햄버거 ハンバーガー 후라이드 치킨 프라이드치킨

감자 후라이 フレンチポテト *감자는「じゃがいも」

패스트푸드 ファーストフード

実践編 レッスン4 한국의 음료 (韓国の飲物)

ステップ1 読んでみよう! 2 (p.164) 補足解説

~(으)로 만든 ~で作った

次の文では、「야채 주스」(野菜ジュース)は「~로 만든」(~で作った)を使ってつぎのように言うこともできます。

낮에는 비타민이 풍부한 과일이나 야채 주스를 마셔요.

昼にはビタミンが豊富なフルーツや野菜ジュースを飲みます。

➡ 낮에는 비타민이 풍부한 과일이나 야채로 만든 주스를 마셔요.

昼にはビタミンが豊富なフルーツや野菜で作ったジュースを飲みます。

材料の야채〔野菜〕は채소〔菜蔬〕とも言います。

「만든」は만들다のㄹ語幹のㄹが落ち、ㄷがついた「過去連体形」で、うしろの名詞を説明する「作った~」という意味です。

この場合の「로」は「材料」をあらわしますが、前にくるものによって、つぎの2つのかたちがあります。

母音またはㄹ+로 / 子音+으로 ~で

① 前に母音またはㄹがくる

밀가루로 만든 음식을 좋아해요.

小麦粉で作った食物が好きです。

※밀가루 小麦

쌀로 만든 술을 드셔 보세요.

米で作った酒をめしあがってみてください。

※쌀 米 드셔 보다 めしあがってみる

*드시다(めしあがる)の語幹 드시 + 어が合体して 드셔

② 前に子音がくる

초콜릿으로 만든 케이크를 선물했어요.

チョコレートで作ったケーキをプレゼントしました。

※초콜릿 チョコレート 케이크 ケーキ 선물하다〔膳物--〕 プレゼントする

실践編 레슨4 한국의 음료 (韓國の飲物)

스텝2 使ってみよう!

答えの韓国語サンプルと日本語訳 (p.173) 別解

Q 일본을 대표하는 전통차는 뭐예요?

日本を代表する伝統茶は何ですか。

A 역시 녹차예요. 그래서 녹차를 일본차라고도 해요.

やはり緑茶です。ですから、緑茶を日本茶とも言います。

※역시やはり 그래서 ですから 일본차(日本茶) 日本茶 ~라고도 ~とも

Q1 매일 뭘 마셔요?

毎日何を飲みますか。

A1 매일 아침에 따뜻한 카페오레를 마셔요.

毎朝、温かいカフェオレを飲みます。

Q2 좋아하는 음료는 뭐예요?

好きな飲物は何ですか。

A2 과일이나 채소로 만든 주스를 좋아해요.

フルーツや野菜で作ったジュースが好きです。

Q3 어떤 술을 좋아해요?

どんな酒が好きですか。

A3 와인을 좋아해서 매일 저녁에 한 잔씩 마셔요.

ワインが好きで、毎晩一杯ずつ飲みます。

※매일 저녁에 毎晩

Q4 일본에서 자주 마시는 술은 뭐예요?

日本でよく飲む酒は何ですか。

A4 일반적으로 맥주나 정종 소주, 칵테일 등을 마시는 사람들이 많아요.

一般的にビールや日本酒、酎ハイなどを飲むひとがたくさんいます。

※소주, 칵테일 酎ハイ

ステップ1 読んでみよう! **4** (p.176) 補足解説

語幹+기 때문에 ~であるために、~ので

「~ので/から」という理由をあらわす「~니까」のかわりに、「~기 때문에」を使ってつぎのように言うこともできます。

편의점은 집에서 가깝고 24시간 영업을 하니까 정말 편리해요.

コンビニは家から近くて24時間営業しているので本当に便利です。

➡ 편의점은 집에서 가깝고 24시간 영업을 하**기 때문에** 정말 편리해요.

語幹に기 때문에がついて、うしろにくることを理由をあらわします。

김치찌개는 맵**기 때문에** 못 먹어요.

キムチチゲはからいので食べられません。

시간이 없**기 때문에** 지금은 갈 수 없어요.

時間がないので、いまは行けません。

※시간〔時間〕 家族 지금〔只今〕いま

実践編 レッスン5 한국의 쇼핑 (韓国の買物)

ステップ2 使ってみよう!

答案の韓国語サンプルと日本語訳 (p.183) 別解

- | | |
|----|--|
| Q | 일본의 시장에서는 뭘 팔아요?
日本の市場では何を売っていますか。 |
| A | 주로 야채나 생선 같은 식품을 팔아요.
主に野菜や魚のような食品を売っています。
※주로(主-) 主に ~같은 ~のような |
| Q1 | 일본의 슈퍼에서도 신용카드를 쓸 수 있어요?
日本のスーパーでもクレジットカードが使えますか。 |
| A1 | 슈퍼에 따라 달라요. 쓸 수 있는 슈퍼도 있어요.
スーパーによって違います。使えるスーパーもあります。
※~에 따라 다르다 ~によって違う *다르다(르変則活用)の丁寧形は달라요 |
| Q2 | 백화점에서 뭘 사요?
デパートで何を買いますか。 |
| A2 | 화장품도 사고 해외명품도 사요.
化粧品も買い、海外ブランドも買います。 |
| Q3 | 편의점에서 뭘 사요?
コンビニで何を買いますか。 |
| A3 | 밤늦게 배가 고플 때 컵라면과 삼각김밥을 사요.
夜遅くお腹が空いているとき、カップラーメンやおにぎりを買います。
※배가 고프다 毎晩 お腹が空いている 삼각김밥(三角--) (海苔つきの)おにぎり |
| Q4 | 일본에서는 술은 어디서 사요?
日本で酒はどこで買いますか。 |
| A4 | 슈퍼에서도 사고 할인매장에서도 사요.
スーパーでも買い、ディスカウントスーパーでも買います。
※할인매장(割引賣場) ディスカウントスーパー *할인점(割引店) とも言います |

ステップ1 読んでみよう! **3** (p.186) 補足解説

語幹+는데 ~するが、~するけれども

- ① 2つの文をつなげるとき、形容詞の語幹につくのは「~ㄴ데 / ㄴ데」(~けれども)ですが、上のような動詞のときはつぎのように「~는데」を使ってつなげます。

집 근처 버스정류장에서 공항까지 리무진버스를 타요.

요금은 좀 비싸지만 아주 편리해요.

家の近くのバス停から空港までリムジンバスに乗ります。

料金はちょっと高いけれども、とても便利です。

➡ 집 근처 버스정류장에서 공항까지 리무진버스를 타**는데** 요금은 좀 비싸지만 아주 편리해요.

家の近くのバス停から空港までリムジンバスに乗るのですが、料金はちょっと高いけれども、とても便利です。

- ② 過去形にも「~는데」がつき、つぎのように使います。

백화점에서 옷을 샀**는데** 마음에 안 들어요.

デパートで服を買ったんですが、気に入りません。

※백화점〔百貨店〕 데パート 옷 服 사다 買う

마음 気、気持ち、こころ 마음에 들다は「気に入る」

공항까지 버스를 탔**는데** 시간이 많이 걸렸어요.

空港までバスに乗ったけれども、時間がとてもかかりました。

- ③ 「存在詞」の「있다 / 없다」の語幹にも「~는데」がつき、つぎのように使います。

지금 시간이 없**는데** 이따가 연락할게요.

いま時間がないので、あとで連絡します。

※이따가 あとで

実践編 レッスン6 한국의 교통수단 (韓国の乗物)

ステップ2 使ってみよう!

答案の韓国語サンプルと日本語訳 (p.193) 別解

Q 어디 살고 있어요?
どこ (に) 住んでいますか。

A 도쿄에 살고 있는데 고향은 후쿠오카예요.
東京に住んでいます、故郷は福岡です。

※ 고향〔故郷〕 故郷

Q1 집에서 회사까지 어떻게 가요?
家から会社までどうやって行きますか。

A1 자전거를 타고 역까지 가서 전철로 가요.
自転車に乗って駅まで行き、電車でいきます。

※ 전철〔電鐵〕 電車

Q2 집에서 회사까지 얼마나 걸려요?
家から会社までどれくらいかかりますか。

A2 전철을 타면 한 1시간 정도 걸려요.
電車に乗ると約1時間くらいかかります。

※ 한 約、およそ 정도〔程度〕 くらい、ほど、程度

Q3 한국에 가 본 적이 있어요?
韓国に行ったことがありますか。

A3 네, 여행으로 2번 가 봤어요.
ええ、旅行で2回行きました。

아뇨, 아직 못 가 봤어요.
いいえ、まだ行っていません。

※ 여행〔旅行〕 旅行 2(두)번〔-番〕 2回 *번には「回/度」と「番」の意味があります

Q4 한국에서 지하철을 타 본 적이 있어요?
韓国で地下鉄に乗ったことがありますか。

A4 네, 한국에 가면 자주 타요.
ええ、韓国に行ったら、よく乗ります。

아뇨, 한국에 가 본 적이 없어서 아직 못 타 봤어요.
いいえ、韓国に行ったことがなくて、まだ乗っていません。

* 「~아/어 보다」は「~してみる」という意味ですが、この過去形の「가 봤어요」や「타 봤어요」は、「~してみた」ということから、過去の経験を聞かれたときには、「~しました」という意味になります